



Distr.
GENERAL

A/51/7/Add.9
31 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 116 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе

Десятый доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе (A/C.5/51/37/Add.1), в котором содержится информация о результатах недавно состоявшихся в Аддис-Абебе переговоров между Организацией Объединенных Наций и подрядчиком об урегулировании вопросов, связанных с задержками в осуществлении проекта, и финансовых требований, а также о покрытии дополнительных расходов по контракту на установку телефонной системы.
2. По оценкам Генерального секретаря, общая стоимость проекта составляет 115,2 млн. долл. США, что на 7,6 млн. долл. США превышает объем утвержденных Генеральной Ассамблеей ассигнований в размере 107,6 млн. долл. США. Кроме того, Генеральный секретарь предлагает покрыть дополнительные расходы по проекту в Аддис-Абебе за счет накопленных процентов по счетам текущего строительства Экономической комиссии для Африки (ЭКА) и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО). Как указано в пункте 10 доклада (A/C.5/51/37/Add.1), общая сумма процентных поступлений, которые можно будет использовать сверх суммы выделенных ассигнований в размере 107 576 900 долл. США для покрытия дополнительных расходов, составит 7 911 373 долл. США.
3. На основании пункта 4 доклада Комитет отмечает, что 5 мая 1997 года Организация Объединенных Наций и подрядчик пришли к согласию в отношении выплаты в порядке окончательного урегулирования суммы в размере 77,2 млн. ЭКЮ (94,3 млн. долл. США по курсу, действовавшему на май 1997 года). После направления

соответствующего запроса Комитет был уведомлен о том, что общий объем требований, первоначально представленных подрядчиком, составляет 103 млн. ЭКЮ и включает следующие суммы:

- a) 73 млн. ЭКЮ в оплату стоимости выполненных работ;
- b) 12 млн. ЭКЮ для компенсации колебаний валютных курсов;
- c) 18 млн. ЭКЮ на покрытие финансовых последствий задержек, которые якобы были вызваны действиями Организации Объединенных Наций или возникли в результате таковых.

4. Комитету было сообщено о том, что по состоянию на 10 мая 1997 года непогашенный остаток от суммы согласованного урегулирования в размере 77,2 млн. ЭКЮ составлял 6,2 млн. ЭКЮ; в соответствии с условиями соглашения об урегулировании эта сумма будет выплачена не позднее 30 сентября 1997 года.

5. Кроме того, как указано в пункте 8 доклада Генерального секретаря, наряду с претензиями, предъявленными подрядчиком проекта, подрядчик, осуществляющий установку телефонной системы, также намерен выставить финансовое требование о компенсации расходов, связанных с дополнительным объемом работ и задержками; тем не менее Генеральный секретарь ожидает, что в случае представления требования подрядчиком, занимающимся установкой телефонной системы, оно может быть урегулировано за счет средств, предусмотренных в смете окончательных расходов по проекту.

6. Как следует из первой части пункта 9 доклада, окончательная стоимость проекта (115,2 млн. долл. США) фактически может не оказаться таковой, так как она зависит от урегулирования предполагаемого требования по контракту на установку телефонной системы и изменений в результате колебаний валютных курсов. Однако в последнем предложении того же пункта указано, что окончательная стоимость будет на 7 651 594 долл. США (по валютному курсу, действовавшему на май 1997 года) превышать утвержденную Генеральной Ассамблеей сумму в размере 107 576 900 долл. США и повысит общую сметную стоимость проекта до 115,2 млн. долл. США. После направления соответствующего запроса Комитету было представлено разъяснение пунктов 8 и 9 этого доклада. Комитету было разъяснено, что, исходя из информации, имевшейся на момент составления доклада, смета в размере 115,2 млн. долл. США наиболее точно отражала общую стоимость этого проекта с учетом требования, которое должно было поступить от подрядчика, устанавливающего телефонную систему, и колебаний валютного курса. Генеральный секретарь, заявляя в пункте 8 своего доклада о том, что, по его мнению, сумма требования может быть покрыта из сметы в размере 115,2 млн. долл. США, уже учел сумму, которую он считает оправданным(ыми) требованием(ями), независимо от позиции подрядчика.

7. Как указано в пункте 10 доклада, Генеральный секретарь предлагает использовать всю сумму накопленных процентов на счетах текущего строительства для ЭКА и ЭСКАТО для покрытия дополнительных расходов по аддис-абесскому проекту, чтобы тем самым избежать необходимости выделения Генеральной Ассамблеей дополнительных ассигнований на этот проект. В этой связи Консультативный комитет указывает на то, что положение 4.1 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предусматривает следующее:

"Утвержденные Генеральной Ассамблеей ассигнования являются для Генерального секретаря разрешением принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены и в утвержденных пределах".

В связи с этим Консультативный комитет считает, что дополнительную сумму в размере 7 651 594 долл. США (по обменному курсу, действовавшему на май 1997 года) сверх суммы в 107 576 900 долл. США, ранее утвержденной Генеральной Ассамблеей, следует рассматривать в контексте механизма дополнительных ассигнований, а не в контексте использования имеющихся средств. Комитет указывает на то, что основным назначением счетов текущего строительства является обеспечение возможности иметь переходящий остаток средств; накопленные проценты по таким счетам по правилам должны перечисляться в раздел 2 поступлений бюджета.

8. В свете изложенных им выше соображений и замечаний Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить дополнительные ассигнования в размере 7 651 594 долл. США на строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе сверх ассигнований в 107 576 900 долл. США, уже утвержденных для этого проекта. Кроме того, Комитет рекомендует в качестве дополнительных ассигнований в размере 7 651 594 долл. США использовать проценты, накопленные на счетах текущего строительства ЭКА и ЭСКАТО, тем самым избежав необходимости в дополнительном начислении взносов. На основании пункта 11с доклада Генерального секретаря Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее просить его представить на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад о строительстве в Аддис-Абебе в контексте доклада о ходе строительства дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе.
